

PRECES

Sérviam!

Tarnausu!

Ū. Ad Trinitátem Beatíssimam.

Švenčiausiajai Trejybei.

Ŗ. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Únitas.

Dėkojame tau Dieve, dėkojame tau! Tikra ir viena Trejybe, viena ir aukščiausia Dievybe, šventa ir viena Vienybe.

Ū. Ad Iesum Christum Regem.

Jėzui Kristui Karaliui.

Ŗ. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvábit nos.

Viešpats mūsų teisėjas ir mūsų įstatymų davėjas, Viešpats mūsų karalius, ir jis mus išvaduos.

Ū. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Kristau, gyvojo Dievo Sūnau, pasigailėk mūsų.

Ŗ. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Kristau, gyvojo Dievo Sūnau, pasigailėk mūsų.

Ū. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

Kelkis, Kristau, padėk mums.

Ŗ. Et líbera nos propter nomen tuum.

Ir išvaduok mus dėl savojo vardo.

Ū. Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?

Viešpats mano šviesa ir išgelbėjimas, tad ko turėčiau bijotis?

Ŗ. Si consístant advérsum me castra, non timébit cor meum; si exsúrgat advérsum me praelium, in hoc ego sperábo.

Nors ir kariuomenė apgultų mane, mano širdis nebijotų; nors ir karas man būtų paskelbtas, net tada pasitikėčiau.

Ū. Ad Beátam Vírginem Mariám Mediatrícem.

Šventajai Mergelei Marijai Tarpininkei.

Ŗ. Recordáre, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspéctu Dómini, ut loquáris pro nobis bona.

Atsimink, Mergele Dievo Motina, kad būdama Viešpaties akivaizdoje, kalbėtum apie mus gerus dalykus.

Ū. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beátæ Mariæ Vírginis.

Šventajam Juozapui, Šventosios Mergelės Marijos Sužadėtinui.

Ŗ. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dóminum univérsæ domus eius: ora pro nobis.

Dievas tave padarė tarsi Karaliaus tėvu bei visų savo namų valdytoju. Melski už mus.

Ū. Ad Ángelos Custódes.

Angelams Sargams.

Ŗ. Sancti Ángeli Custódes nostri, deféndite nos in praelio ut non pereámus in treméndo iudicio.

Šventieji Angelai, mūsų Sargai, ginkite mus kovoje, kad neprazūtume siaubingame teisme.

Ū. Ad Sanctum Iosephmariám Conditórem nostrum.

Šventajam Chosemarijai, mūsų Steigėjui.

R. Intercéde pro filiis tuis ut, fideles spiritui Óperis Dei, labórem sanctificémus et ánimas Christo lucrifácere quærámus.

Užtark savo vaikus, kad, būdami ištikimi Opus Dei dvasiai, pašventintume darbą ir siektume laimėti sielas Kristui.

V. Orémus pro Beatíssimo Papa nostro N.

Melskimės už mūsų Šventąjį Tėvą N.

R. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

Tegul Viešpats jį saugo, ir gaivina, ir padaro laimingą žemėje, ir tegul jo neatiduoda į jo priešų rankas.

V. Orémus et pro Antístite huius diocésis.

Melskimės ir už šios vyskupijos Vyskupą.

R. Stet et pascat in fortitúdine tua, Dómine, in sublimitáte nóminis tui.

Tegul stovi ir gano tavo tvirtumu, Viešpatie, tavo vardo kilnumu.

V. Orémus pro unitáte apostolátus.

Melskimės už apaštalavimo vienybę.

R. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

Tegul visi bus viena! Kaip tu, Tėve, manyje ir aš tavyje, tegul ir jie bus viena mumyse.

V. Omne regnum divísus contra se, desolábitur.

Kiekviena suskilusi karalystė bus nusiaubta.

R. Et omnis cívitas vel domus divísa contra se non stabit.

Ir joks suskilęs miestas ar namas neišsilaikys.

V. Orémus pro benefactóribus nostris.

Melskimės už mūsų geradarius.

R. Retribúere dignáre, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérnam. Amen.

Viešpatie, teikis atlyginti amžinuoju gyvenimu tiems, kurie mums daro gera dėl tavojo Vardo. Amen.

V. Orémus pro Patre.

Melskimės už Tėvą.

R. Misericórdia Dómini ab ætérno et usque in ætérnum super eum: custódit enim Dóminus omnes diligéntes se.

Viešpaties gailestingumas per amžių amžius virš jo: nes saugo Viešpats kiekvieną, kas jį myli.

V. Orémus et pro frátribus nostris Óperis Dei, vivis atque defúntis.

Melskimės ir už mūsų brolius bei seseris Opus Dei, gyvus bei mirusius.

R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.

Išgelbėk savo tarnus, mano Dieve, pasitikinčius tavimi.

V. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.

Atsiųsk jiems, Viešpatie, pagalbą iš aukštybių.

R. Et de Sion tuére eos.

Ir iš Siono saugok juos.

V. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.

Amžinąjį atilsį duok jiems, Viešpatie.

R. Et lux perpétua lúceat eis.

Ir amžinoji šviesa jiems tešviečia.

Ų. Requiéscant in pace.
Tegul ilsisi ramybėje.

Ŗ. Amen.
Amen.

Ų. Dómine, exáudi oratiónem meam.
Viešpatie, išgirsk mano maldą.

Ŗ. Et clamor meus ad te véniat.
Ir mano šauksmas Tave tepasiekia.

Sacerdos, si Preces moderatur, exsurgit et addit Dóminus vobíscum, stans etiam dum recitat orationem.
Jei Preces veda kunigas, atsistoja ir sako Viešpats su jumis, ir stovėdamas sako maldą.

Ų. Dóminus vobíscum.
Viešpats su jumis.

Ŗ. Et cum spíritu tuo.
Ir su tavimi.

Orémus.
Melskimės.

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecationem nostram. Ure igne Sancti Spíritus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

Dieve, kuriam priklauso visada gailėtis ir atleisti: priimk mūsų maldavimus. Uždek, Viešpatie, Šventosios Dvasios ugnimi mūsų jausmus ir mūsų širdį, kad skaisčiu kūnu tau tarnautume bei tyra širdimi tau patiktume.

Actiones nostras, quásumus Dómine, aspirándo prāveni et adiuvándo proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiatúr. Per Christum Dóminum nostrum.

Mūsų veiksmus, prašome Viešpatie, savo įkvėpimu pradėk ir pagalba lydėk, kad tu būtum kiekvieno mūsų darbo pradžia ir pabaiga. Per Kristų, mūsų Viešpatį.

Ŗ. Amen.
Amen.

Omnes dicunt:
Visi sako:

Gáudium cum pace, emendatiónem vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consolatiónem Sancti Spíritus atque in Ópere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnipotens et Miséricors Dóminus.

Tesuteikia mums Visagalis ir Gailestingas Viešpats džiaugsmą ir ramybę, gyvenimo pataisymą, tikros atgailos laiką, Šventosios Dvasios malonę ir paguodą bei ištvermę Opus Dei.

Ų. Sancte Míchaël.
Šventasis Mykolai.

Ŗ. Ora pro nobis.
Melski už mus.

Ų. Sancte Gábriel.
Šventasis Gabrieliau.

Ŗ. Ora pro nobis.
Melski už mus.

Ų. Sancte Ráphaël.
Šventasis Rapolai.

℞. Ora pro nobis.
Melski už mus.

Ų. Sancte Petre.
Šventasis Petrai.

℞. Ora pro nobis.
Melski už mus.

Ų. Sancte Paule.
Šventasis Pauliau.

℞. Ora pro nobis.
Melski už mus.

Ų. Sancte Ioánnes.
Šventasis Jonai.

℞. Ora pro nobis.
Melski už mus.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:
Kai yra kunigas, vadovaujantysis sako:

Iube, Domne, benedícere.
Teikis, Tève, palaiminti.

Sacerdos benedicít:
Kunigas palaimina:

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris † et Fílii et Spíritus Sancti.
Viešpats tebūna jūsų širdyse, ir jūsų lūpose, vardan Tėvo ir Sūnaus, ir Šventosios Dvasios.

℞. Amen.
Amen.

Ų. Pax.
Ramybė.

℞. In ætérnum.
Per amžius.